



Kursplan

för kurs på avancerad nivå

Spanska III för skolår 6-9 och gymnasieskolan
Spanish III for Teaching at Middle and Secondary Schools

30.0 Högskolepoäng
30.0 ECTS credits

Kurskod:	US311A
Gäller från:	VT 2011
Fastställt:	2011-06-22
Institution	Institutionen för ämnesdidaktik
Huvudområde:	Utbildningsvetenskap med inriktning mot språk och språkutveckling
Fördjupning:	A1N - Avancerad nivå, har endast kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Denna kursplan är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden 2011-06-22.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

För tillträde till kursen krävs godkänt resultat på kursen Spanska II för skolår 6-9 och gymnasieskolan, 30 hp.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
MEDI	Mediering	4.5
VFU3	VFU	3
LITT	Modern spanskspråkig litteratur	7.5
LING	Lingvistik, pragmatik och diskurs	7.5
KULT	Kulturkunskap och interkulturell kommunikation	7.5

Kursens innehåll

Kursen vänder sig till studenter som har för avsikt att arbeta som lärare i spanska inom skolans senare år (grundskolans år 6-9 och gymnasieskolan). I kursen ingår fyra obligatoriska delkurser inklusive VFU om 3 högskolepoäng.

Delkurs 1: Mediering, 7,5 hp (varav 3 hp VFU)

Studenten utför mediering från svenska till spanska och fokuserar på språkliga drag i skriven spanska. Studenten använder autentiska texter i spanska språket och utarbetar, utprövar och analyserar eget material för undervisning.

Delkurs 2: Modern spanskspråkig litteratur, 7,5 hp

Delkursen baseras på läsning av samtida skönlitterära texter från de spankstalande länderna. Verken analyseras och diskuteras med utgångspunkt i diskursanalys, narratologi och annan litterär teori. De lästa verken sätts in i ett kulturellt och litteraturhistoriskt sammanhang.

Delkurs 3: Lingvistik, pragmatik och diskurs, 7,5 hp

Delkursen ger en introduktion till teorier och metoder inom lingvistik, pragmatik och diskursanalys med tillämpning på talad och skriven spanska. Genom delkursen får studenten en inblick i hur språkanvändning påverkar mänskligt handlande och mänskliga relationer samt hur språklig diskurs och interaktion är

uppbyggd. Delkursen innehåller vidare en orientering om samspelet mellan språkets formella strukturer och dess funktioner som uttrycks- och kommunikationsmedel.

Delkurs 4: Kulturkunskap och interkulturell kommunikation, 7,5 hp

I kursen presenteras grundläggande begrepp och terminologi inom kulturforskning. Kulturella mönster i de spansktalande länderna beskrivs och analyseras i ett jämförande perspektiv, och kulturens roll för individens socialisering och grupptillhörighet tas upp. Kulturella företeelser relateras till föreställningar om det egna i förhållande till det främmande. I kursen ingår vidare en introduktion till problemställningar inom interkulturell kommunikation.

Förväntade studieresultat

Efter genomgången kurs ska studenten kunna

- självständigt organisera och genomföra undervisning med utgångspunkt från gjorda erfarenheter, goda ämneskunskaper och teoretiskt förankrade didaktiska överväganden samt med beaktande av elevers olika förutsättningar och behov
- utifrån styrdokument och teoretiska perspektiv formulera och kommunicera relevanta mål och bedömningskriterier så att elever och föräldrar/vårdnadshavare kan förstå samt analysera, dokumentera och bedöma elevers lärande i förhållande till verksamhetens mål
- utveckla lärandemiljöer som på ett demokratiskt sätt främjar elevers lärande och utveckling
- beskriva skillnader mellan spanskans och svenskans språkstruktur samt mellan språkens skrivkonventioner inom journalistiska och akademiska genrer
- utföra enklare skriftliga medieringsuppgifter mellan språken
- läsa och tolka skönlitterära verk med hjälp av diskursanalytiska och narratologiska metoder
- identifiera och jämföra olika genrer inom skönlitteraturen
- urskilja olika diskursiva och narratologiska strategier i den samtida berättelsekonsten
- redogöra för aktuella strömningar inom aktuell språkforskning och ge huvuddragen av deras teoriuppbyggnad och målsättningar
- analysera en text eller en muntlig interaktion med utgångspunkt från olika språkvetenskapliga teorier
- redogöra för samspelet mellan form och funktion i samtal och texter på spanska
- identifiera språkbruk från olika delar av det spanskspråkiga området och redogöra för dess pragmatiska funktion i olika sammanhang
- utföra en kortare analys i skriftlig form av ett begränsat problem inom ämnesområdet
- kunna redogöra för grundläggande begrepp och terminologi inom kulturforskning
- ha förvärvat grundläggande kunskaper om kulturella mönster i vissa spansktalande länder
- ha förmåga att redogöra för olika aspekter av kulturens betydelse för individens socialisering och grupptillhörighet
- kunna göra jämförande analyser av kulturmönster i de spansktalande länderna och i de nordiska länderna, särskilt Sverige
- ha förvärvat kunskaper om de särskilda förutsättningar som gäller för interkulturell kommunikation och ha förmåga att tolka och redogöra för olika slag av missförstånd som uppstår i samtal mellan spanskspråkiga svensktalande
- ha förmåga att tillsammans med andra utföra ett par grupparbeten samt presentera det muntligen och i skrift på acceptabel spanska

Undervisning

Undervisning sker i form av seminarier och grupparbeten. Undervisningens form och omfattning kan komma att anpassas beroende på antalet studenter på kursen.

Kunskapskontroll och examination

a. Kursen examineras på följande vis:

Obligatorisk delkurs: Skriftligt uttryck och mediering, 7,5 hp (varav 3 hp VFU)

Examinationen sker genom ett skriftligt prov. Den verksamhetsförlagda utbildningen (VFU) examineras på grundval av den VFU-rapport som fylls i och lämnas in av studentens handledare efter avslutad VFU.

Valbar delkurs: Modern spanskspråkig litteratur, 7,5 hp

Examinationen sker genom inlämningsuppgifter och ett skriftligt prov.

Valbar delkurs: Lingvistik, diskurs och pragmatik, 7,5 hp

Delkursen examineras genom inlämningsuppgifter och muntliga presentationer.

b. Betygsättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Otillräckligt
F = Helt otillräckligt

För VFU gäller skalan U-G.

c. Kursens betygsriterier delas ut vid kursstart.

d. För att få slutbetyget E på hela kursen krävs lägst betyget E på samtliga delkurser samt fullgjord och godkänd VFU.

e. Vid underkännande gäller att studerande har rätt att genomgå ytterligare fyra examinationer så länge kursen ges. Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg. Studerande som underkänts i ordinarie VFU har rätt att genomgå ytterligare en VFU-period, dock inte fler än två VFU-perioder sammanlagt.

Studerande som fått betyget F eller Fx - eller U på prov där betygsskalan U-G tillämpas - två gånger av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen.

Övergångsbestämmelser

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten rätt att tre gånger per termin under en treterminersperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande begränsningarna ovan.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Övrigt

Kursen ingår i lärarprogrammet.

Kurslitteratur

Delkurs 1: Mediering, 7,5 hp

Fant, L. Mediar textos entre español y sueco: materiales de estudio y entrenamiento. Hämtad 2011-05-23: http://www.ispla.su.se/ml_bilagor01.asp?src=33&sub=72&usub=&intSida=94&perId=37&perSida=705. (44 s.)

Ytterligare material tillkommer enligt lärarens anvisningar.

Referenslitteratur:

Falk, Johan & Blank, Yvonne (2008). Handbok i spanska. Stockholm: Norstedts. (535 s.)

Delkurs 2: Modern spanskspråkig litteratur, 7,5 hp

Adam, Michel Jean & Clara Lorda Ubaldina (1999). Lingüística de los textos narrativos. Barcelona: Ariel. (192 s.)

Bolaño, Roberto (2000). Nocturno de Chile. Barcelona: Anagrama. (150 s.)

Carpentier, Alejo (1999). El reino de este mundo. Barcelona: Seix Barral. (144 s.)

Löfqvist, Eva (ed.) (2008). Mujeres que escriben, mujeres que leen. Lund: Studentlitteratur. (ca 100 s.)

Muñoz Molina, Antonio (1996). *Beatus ille*. Barcelona: Seix Barral. (320 s.)

Oviedo, José Miguel (2002). *Antología Crítica del cuento hispanoamericano del siglo XX*. Vol. 1 och Vol 2. Madrid: Alianza Editorial. (ca 250 s.)

Vargas Llosa, Mario (1982). *Pantaleón y las visitadoras*. Madrid: Punto de Lectura. (285 s.)

Ytterligare material enligt lärarens anvisningar om ca 100 s.

Referenslitteratur:

Canavaggio, Jean (1995). *Historia de la literatura española*. Tomo VI. El siglo XX. Barcelona: Ariel. (424 s.)

Franco, Jean (2001). *Historia de la literatura hispanoamericana*. Barcelona: Ariel. (480 s.)

Delkurs 3: Lingvistik, diskurs och pragmatik, 7,5 hp

Briz, Antonio (2001). *El español coloquial en la clase de E/LE: Un recorrido a través de los textos*. Madrid: SGEL, SA. (ca 20 s.)

Cortés Rodríguez, Luis & María Matilde Camacho Adarve (2003). *¿Qué es el Análisis del Discurso?* Barcelona: Octaedro-EUB. (160 s.)

Escandell Vidal, Victoria (1996). *Introducción a la Pragmática*. Barcelona: Ariel, Lingüística. (256 s.)

Reyes, Gabriela (1998). *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros. (72 s.)

Artiklar:

Bravo, Diana (2003). *Actividades de cortesía, imagen social y contextos socioculturales: una introducción*. En Bravo, Diana (ed.). *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE: La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: Identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes*. Programa EDICE. www.edice.org (s. 98-107)

Bravo, Diana (2005). *Categorías, tipologías y aplicaciones: Hacia una redifinición de la cortesía comunicativa*. En Bravo, Diana (ed.). *Estudios de la (des)cortesía en español: Categorías conceptuales y sus aplicaciones a corpus orales y escritos*. Programa EDICE. Buenos Aires: Dunken. (s. 21-529)

Bravo, Diana (forth.). *Cortesía lingüística y comunicativa en español*. Stencilerat material.

Bravo, Diana & Antonio Briz (2004). *Pragmática sociocultural: Estudio sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel.

Delkurs 4: Kulturkunskap och interkulturell kommunikation, 7,5 hp

García Martínez, A. et al. 2007. *La interculturalidad, desafío para la educación. Sobre el concepto de cultura*. Madrid: Dykinson.

Geertz, C. 1989. *El impacto del concepto de cultura en el concepto del hombre. La interpretación de las culturas*. Barcelona: Gedisa, 43-59. En: <http://inicia.es/de/cgarciam/geertz01.htm>

Grimson, A. y Seman, P. (s/f) *Presentación: la cuestión "cultura"*. En: http://www.unsam.edu.ar/escuelas/humanidades/centros/c_cie/pdf/Presentacion.pdf

Grimson, A. 2000. *Interculturalidad y comunicación*. Buenos Aires: Norma.

Grimson, A. 2004. *La experiencia argentina y sus fantasmas*. Documento PDF en: http://www.nuso.org/upload/articulos/3109_1.pdf

Hannerz, U. 1998. Cuando la cultura está en todas partes: reflexiones sobre un concepto favorito. Conexiones transnacionales: Cultura, gente, lugares. Cátedra/Universitat de Valencia, 55-75.

Larraín, J. 2001. Identidad chilena. Santiago: LOM, 21-48.

Maalouf, A. 1999. Identidades asesinas. Madrid: Alianza.

Martínez, T. E. Argentina: doscientos años de soledad. El País. 29/10/2009. Edición electrónica en: http://www.elpais.com/articulo/internacional/Argentina/doscientos/anos/soledad/elpepuint/20091029elpepuint_3/Tes

Miguel, I. y Miguel, A. 2004. El ambiente moral y religioso. Las mentalidades de los españoles a comienzos del siglo XXI. Madrid: Centro de investigaciones sociológicas. S. 77-99.

Sasturain, Juan. 2009. Sobre los Papalagi. Página12, 24 de agosto de 2009. Edición electrónica. En: <http://www.pagina12.com.ar/diario/contratapa/13-130493-2009-08-24.html>

Tuiavii de Tiavea. 1989. Los papalagi (los hombres blancos). Barcelona: Integral.

Van Dijk, T. Discurso racista 2007. En: Juan José Igartua & Carlos Múñiz (Eds.) Medios de comunicación y sociedad. (pp. 9-16). Ediciones Universidad de Salamanca.

En: <http://www.discursos.org/oldarticles/Discurso%20racista.pdf>

Ytterligare artiklar tillkommer, enligt lärarens anvisningar.